

SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN JUAN

La verdad y el amor

¹ Nugö, dúr hermano Juan, desde ya má yabbu xtú eme cam Tzi Jmuj̄ Jesucristo, cja dí pehtzi cam cargo gá anciano, dí jampi ur huenda yu hermano. Dí penqui nar carta-ná, nuque, hermana, göhtjo co quir bajtzi. Car Tzi Ta j̄tzi xí juanquij̄, cja xcú hñemej̄ car Jesucristo hneje. Nuquigue, dí mahqui, göhtjo co quir bajtzi, como hnaadi car palabra ca dí tenij̄. Cja jin gui j̄nguitsj̄guigö dí mahquij̄, sino guejti cu pé ddáa cu xí nden car palabra ca ncjuani, guejti-cá i mahquij̄, hneje.

² Dí göhtjoje, dí mahquij̄, como ya xtú emej̄ car palabra ca ncjuani, göhtjo mbo um tzi mayj̄. Jin da mpun car palabra-cá, cja jin da mbödi. Dí emej̄-cá, cja da segue da tteme göhtjo ur tiempo.

³ Cam Tzi Taj̄ pu j̄tzi, cja co hneh car Jesucristo, cár Tzi Ttu, da möxquij̄ pa gui hmupj̄ rá zö, da nuquij̄ co cár tzi ttij̄qui, cja da j̄ñuj̄tiqui ir mayj̄. Da möxquij̄ ca guír tenij̄ car palabra ca i man ca ncjuani, cja co ca guír madij̄ quir minga-hermanoju.

⁴ Nugö, xtú ndo mpöjö ca xtá ntjeje cu dder bajtzi cu i ten nar palabra nu ncjuani. Guegue-cá i eme cja i bbupj̄ ncja ngu ga bbejpiguij̄ cam Tzi Taj̄ pu j̄tzi.

5 Nuya, hermana, dí nzohqui, dí mbembiqui tz_u, gu majtsje_u, dí göhtjo_u. Jin gur ddadyo mandamiento n_u dí xihquij_u. Gue n_{ur} mandamiento n_u xí tsijquij_u desde bb_u ndú f_udi ndú emej_u.

6 I nesta gu øjtibij_u c_u mandamiento c_u xí xijquij_u ca Oc_{ja} pa gu majte_u nc_{ja} ngu ga ne guegue. Bb_u c_{ja} ngú hñemej_u n_{ur} palabra ca Oc_{ja}, gú dyøde_u car mandamiento ca bi zoguij_u cam Tzi Jmuj_u Jesús. Guegue-cá bi ma, dí göhtjo_u gu maj y_um hñohuij_u.

Los engañadores

7 Nuquigue_u, hermano, ya xná ngu jiöjte i dyo hua jar mundo, i xih c_u pé dda c_{ja}hni, i ndo ntj_um_uy car palabra ca ba ja guegue-cá, nu car palabra ca dí tenij_u, jin gui ntj_um_uy. C_{ja} pé i man-cá, car Jesús ca dí emej_u, múr hñøjtjo. Jí xcuí hñe j_{it}zi, c_{ja} jí mí gue car Cristo, como jí xcuí mej_{ni} car Tzi Ta j_{it}zi. Nc_{ja}p_u ga man c_u jiöjte-cá.

8 Nuquigue_u, gui jñaj_u n_{ur} huenda pa jin da jiöhq_{uij}_u c_u c_{ja}hni-cá. Gui segue gui hñemej_u car palabra ca xí tsijquij_u, pa da hm_uy completo quer tjajaj_u p_u j_{it}zi bb_u xta ttzojnquij_u c_{ja} xta ttahquij_u ca xcrú taj_u hua jar jöy.

9 I bb_uh c_u dda c_{ja}hni c_u ya jin gui eme car palabra ca xí tsijquij_u digue car Jesucristo. I tzandij_u-cá. Guegue-cá ba ja hnahño n_{ur} palabra, c_{ja} i maj_u, nucá i ndo ntj_um_uy-cá. Pe jin gui yoj_u ca Oc_{ja} c_u c_{ja}hni-cá, c_{ja} jí rí hñeh ca Oc_{ja} car palabra ca ba jaj_u. Car c_{ja}hni ca i emetjo car palabra ca i ntj_um_uy digue car Jesucristo, guegue-cá i yoj_{mi} car Tzi Ta j_{it}zi c_{ja} co hñeh cár T_u ca Oc_{ja}.

¹⁰ Eso, dí xihquij_u, bb_u da zøti p_u jab_u gár bb_up_u hnar cjahni ca di cøn car Jesucristo, di ma, jí úr Ttu ca Ocja, nuquej_u, jin gui recibij_u car cjahni-cá p_u jab_u guí jmuntzij_u. Jin gui cuajtij_u ncjahm_u dur hermano, nim pa gui zenguj_u gá hermano.

¹¹ Porque bb_u gui xijm_u ur hermano car cjahni-cá, ncjahm_u guí ne gui föxj_u cár bb_ufi, hní, ur ntjötij_o car palabra ca ba ja.

Palabras finales

¹² Nugö, pé dí mbengö pé dda palabra rá ngu dí ne gu xihquij_u, pe ya jin gu juxcua. Como ya xtí ne gu ma p_u jab_u gár bb_up_u, xcrí ntjej_u p_u, xcrí ñaj_u bb_u. Nubbá, xtá ndo mpöjm_u, bbá, dí göhtjoj_u.

¹³ I penquij_u nzengua quí bajtzi quer cjuje. Guejti guegue-cá úr bajtzi ca Ocja ca xí juajni.

I ttzedi hua nar carta-ná.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe
Santiago, Edo. de México
New Testament in Otomi, Estado de México
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94